

論互動式外語會話系統的發展模式

陳欣蓉

國立高雄第一科技大學 應用德語系 教授

摘 要

我們處於學習結合科技的時代。目前的外語會話軟體大都局限於固定答案的會話模式中，才能解讀學生的對話內容。本論文研發會話學習的系統，在語料庫中不但將溝通的問題連接其回答，並且將溝通情境（主題）、溝通步驟及其溝通句型結合為模組，以便電腦可以回答學生的外語問題。此外若是學生不知如何繼續溝通，電腦可以提供下一溝通步驟的句型，供學生使用，以便使其中斷的外語溝通能繼續進行。

關鍵詞：外語會話、溝通行為模式、數位學習、溝通步驟

Developing a Model for Interactive Conversation Systems

Shing-lung Chen

National First University of Science and Technology,

Abstract

Nowadays we are in an era in which learning is arranged more effectively by using information technology. At present most of the conversation software could only react to fixed contents. In this article a different kind of conversation system will be developed. In the databank each question is connected with its appropriate answer. If the computer finds the question in the databank, it can answer this question.

In addition, the situation and the steps in communication, as well as the sentences used in communication will be connected as a group. Thus the computer can recognize the correct context by the expression of the learners in the structure of communication. Therefore the computer is not only able to answer the question of the learners, but in the case of communication breakdown, it can also offer further expressions for the continuation of communication.

Keywords: Conversation of the foreign language, pattern of the communication action, e-learning, communication step

Modell für die Entwicklung eines interaktiven Konversationsystems

Shing-lung Chen

National First University of Science and Technology,

Abstract

Heutzutage befinden wir uns in einer Zeit, in der das Lernen durch die Informationstechnologie effektiver gestaltet wird. Zur Zeit existieren zwar viele Konversationsprogramme, aber die meisten können nur auf einen fixierten Inhalt reagieren. In diesem Artikel wird ein Konversationssystem entwickelt, mit dessen Hilfe wirkliche Konversation mit dem Computer durchgeführt werden kann. Dabei wird im Datenkorpus jede Frage mit ihrer entsprechenden Antwort verbunden. Wenn der Computer die Frage des Lerners im Datenkorpus findet, kann er somit dessen Frage beantworten. Außerdem werden die Kommunikationssituation, der Kommunikationsschritt sowie die dafür verwendeten Kommunikationssätze als Verhältnisgruppe gebildet. Somit kann der Computer an der Äußerung des Lerners erkennen, wo dieser sich in der Ablaufstruktur der Kommunikation befindet. Damit ist der Computer nicht nur in der Lage, die Frage des Lerners zu beantworten, sondern er kann ihm beim Abbruch der Kommunikation auch weitere Äußerungen zur Fortsetzung der Kommunikation anbieten. Das System ist momentan für den Bereich Deutsch als Fremdsprache gedacht und behandelt das Touristendeutsch – also Bereiche wie z. B. *Einkaufen*, *Restaurant* oder *Hotel*. Später kann es sowohl auf mehrere Sprachen als auch inhaltlich auf andersartige, berufsorientierte Konversationen erweitert werden.

Stichwörter: Konversation der Fremdsprachen, Handlungsmuster, E-learning, Kommunikationsschritt